

**‘DÁDIVAS AL ESTILO ORIENTAL’.
PRÁCTICAS DE (RE)CONOCIMIENTO POLÍTICO EN EL
ESTAMBUL DEL ÚLTIMO CUARTO DEL SIGLO XVIII***

‘Oriental’ gifts. Diplomatic practices of knowledge
at the Ottoman Court (1779-1786)

PABLO HERNÁNDEZ SAU**

Recibido: 25-05-2018

Aprobado: 08-11-2018

RESUMEN

El presente artículo se centra en las prácticas diplomáticas del regalo desarrolladas por Juan y Joseph Eliodoro Bouligny ante la corte otomana entre 1779 y 1786. Ante la falta de relaciones institucionalizadas entre los imperio otomano y español dichas prácticas involucraron a múltiples agentes y objetos que facilitaron la concreción de la ignorancia sobre la estructura política, los protocolos y las dinámicas sociales de la corte otomana. En este sentido, dicha embajada conllevó la (des)codificación de una cultura política asimétrica, relativamente desconocida para Madrid. Así pues, el artículo propone comprender esta embajada ‘transcultural’ desde el análisis de las prácticas diplomáticas del regalo, acercándose a ellas como prácticas de conocimiento político.

Palabras clave: nueva diplomacia, conocimiento político, regalos, imperio otomano, Bouligny

ABSTRACT

This article focusses on the material diplomatic practices of Juan and Joseph Eliodoro Bouligny as Spanish envoys in Istanbul between 1779 and 1786. The lack of institutionalised relationships between the Ottoman and Spanish Empire implied the need for new agents and practices which would mediate their ‘distance’. Diplomatic practices as the gift-giving allowed agents as the Boulignys to concrete the Spanish ignorance about the Ottoman political culture and system. Consequently, my main claim here is that Bouligny’s diplomatic practices of gift-giving served as a way to generate political knowledge, commensurating asymmetrical courts.

Keywords: new diplomatic history, knowledge, gift-giving, Ottoman Empire, Bouligny

En 1786, Joseph Eliodoro Bouligny Marconie (1758-1805), secretario de la embajada española en Estambul, enviaba a Madrid un ensayo sobre el sistema político otomano y los usos diplomáticos de aquella corte bajo el título

* Este trabajo se inscribe en el marco del Proyecto de investigación *Agentes diplomáticos como mediadores culturales en la Monarquía de España (siglos XVI-XVIII)*” (HAR2016-78304-C2-2-P). Quiero dejar constancia de la ayuda y consejos prestados por Bruno A. Casal Martinho, Itzea Góikolea Amiano y Gaël Sánchez Cano, así como los dos revisores anónimos del artículo. Todos ellos han permitido que las ideas de este artículo hayan madurado y tomado forma.

** Becario Salvador de Madariaga (MAEC) en el Instituto Universitario Europeo, Florencia (Italia). Pablo.Hernandez@EUI.eu

Observaciones sobre el sistema político de la Puerta Otomana. En él, Boulligny remarcaba que “toda ynsinuacion debe ir (acompañada) con alguna dadiva al estilo oriental”¹. Por aquel entonces, los imperios español y otomano habían formalizado su primer Tratado de Paz y Comercio en 1782, estableciendo a partir de entonces una legación española permanente en Estambul². El ensayo de Joseph Eliodoro sistematizaba la información recabada durante el ejercicio del gabinete diplomático de Juan y Joseph entre 1779 y 1786. La necesidad de conocimiento sobre la estructura política otomana y los protocolos diplomáticos dieron lugar a una serie de prácticas diplomáticas, entre las que se contaba la del regalo, estas permitieron la commensurabilidad de un sistema vagamente conocido hasta entonces³.

En las últimas décadas, la historia global, la nueva historia diplomática y los estudios de cultura material han venido a reivindicar la relectura de la diplomacia moderna desde la valoración de la complejidad de las prácticas diplomáticas, el rol de los agentes y el papel de los objetos, especialmente para los casos de las embajadas ‘transculturales’⁴. La apertura de la legación española en Estambul (1782) conllevó la necesidad de codificar la cultura y prácticas políticas de una

1. Archivo Histórico Nacional [en adelante AHN], Estado, leg. 4723, “Observaciones sobre el Sistema Politico de la Puerta Ottomana respecto al trato que observa con las demás Cortes”. Joseph Eliodoro Boulligny y Marconie. 15/05/1786. Constantinopla.

2. Hüseyin Serdar Tabakoğlu, “The re-establishment of Ottoman-Spanish relation in 1782,” *Turkish Studies*, vol.2/3 (2007): 497-523; Pablo Hernández Sau “Juan de Boulligny’s Embassy to Constantinople (1779-1793). Spanish Diplomacy in the Ottoman Empire at the End of the Eighteenth Century” en *Audienzen und Allianzen. Interkulturelle Diplomatie in Asien und Europa vom 8. bis zum 18. Jahrhundert*, Coords. Birgit Tremml-Werner y Eberhard Crailsheim (Viena: Mandelbaum Verlag, 2015), 156-171

3. Se utiliza el término *commensurabilidad* como la mejor traducción posible al término inglés *commensurability*, entendido este como la ‘traducción político-cultural’ basada en la mediación cultural y las equivalencias sociopolítica. Subrahmanyam define la *commensurability* como el proceso que implica el reconocimiento de estructuras paralelas entre cortes asimétricas, entendiendo por cortes asimétricas aquellas desconectadas por la inexistencia de lazos dinásticos o pertenecer a zonas culturales superpuestas. Sanjay Subrahmanyam, *Courtly encounters. Translating Courtliness and Violence in Early Modern Eurasia* (Cambridge, Londres y Harvard: Cambridge University Press, 2012). Para más información sobre los conceptos de commensurabilidad ver Sanjay Subrahmanyam “Par-delà l’incommensurabilité: pour une histoire connectée des empires aux temps modernes” *Revue d’histoire moderne et contemporaine*, 54-4 bis (2007): 34-53.

4. El concepto de *cross-cultural* fue utilizado por primera vez por John E. Wills en 1987. T. Osborn y J-P. Rubiés lo han utilizado más recientemente para analizar cómo diferentes agentes diplomáticos, en diferentes imperios de la Edad Moderna, negociaron las distancia político-cultural. Jhon Elliot Wills Jr., *Embassies and Illusions: Dutch and Portuguese Embassies to K’ang-hsi 1666-1687* (Cambridge: Council on East Asian Studies, Harvard University, 1984); Toby Osborn y Joan-Pau Rubiés “Introduction: Diplomacy and Cultural Translation in the Early Modern World” *Journal of Early Modern History*, n.º. 20 (2016): 313-330.

corte asimétrica, sirviéndose para ello del conocimiento práctico desarrollado por los Boulignys⁵.

Pocos son los análisis históricos que versen sobre la primera legación española en Estambul. En su mayoría se tratan de trabajos españoles de la primera mitad del siglo XX, en los que se ha calificado a la embajada de los Boulignys como secundaria y opuesta a la “misión colonizadora” de España en el Norte de África, o en el mejor de los casos “tardía” para el juego internacional europeo⁶. Durante la segunda mitad del siglo pasado, los estudios históricos sobre las relaciones hispano-musulmanas modernas han contribuido al desconocimiento de estas negociaciones como consecuencia de primar el análisis de la confrontación e incomprensión sobre cualquier otro tipo de relaciones socio-políticas posible, tales como las negociaciones de acuerdos o mediaciones informacional⁷. Sin embargo, a partir de los 2000 hemos asistido a una renovación en el análisis de las relaciones hispano-musulmanas de los siglos XVI y XVII, recuperándose el rol de los agentes diplomáticos ‘no- estatales’ y la complejidad de dichos encuentros⁸. Desafortunadamente, esta renovación historiográfica no ha encontrado

5. Para una aproximación analítica de cómo conocimiento y gobierno funcionaron juntos en el imperio español ver Arndt Brendecke *The Empirical Empire. Spanish Colonial Rule and the Politics of Knowledge*. (Berlín: De Gruyter, 2016). No relacionado con el imperio español, pero extremadamente importante para este artículo es el trabajo sobre ignorancia y gobierno inglés y francés en el Mediterráneo de Cornel Zwierlein, *Imperial unknowns: the French and British in the Mediterranean, 1650-1750* (Cambridge: Cambridge University Press, 2016)

6. Manuel Conrotte, *España y los países musulmanes durante el ministerio de Floridablanca* (Madrid: Real Sociedad Geográfica, 1909). Reeditado por Eloy Martín Corrales, *España y los países musulmanes durante el ministerio de Floridablanca* (S.I: Espuela de Plata, 2006); Emilio Garrigues, *Un desliz diplomático. La Paz hispano-turca: un estudio de las relaciones diplomáticas españolas de 1779 a 1799* (Madrid: Revista Occidente, 1962); Jesús Pradells Nadal, *Diplomacia y comercio. La expansión consular española en el s. XVIII* (Alicante: Universidad de Alicante. 1992), 539-566.

7. Miguel Angel Bunes Ibarra, *La imagen de los musulmanes y del norte de África en la España de los siglos XVI y XVII: los caracteres de una hostilidad* (Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, CSIC, 1989); Manuel Rivero Rodríguez, *La batalla de Lepanto: cruzada, guerra santa e identidad confesional* (Madrid: Silex, 2008); Beatriz Alonso Acero, *España y el norte de África en los siglos XVI y XVII*. (Madrid: Síntesis, 2017).

8. Esta renovada corriente historiográfica reivindica el papel de los encuentros hispanomusulmanes más allá del concepto contemporáneo de *diplomacia*, analizando las prácticas de los *go-betweens*, los mediadores político-culturales (informadores, sacerdotes, espías, mediadores culturales, traductores etc), y sus prácticas de mediación durante la Alta Edad Moderna. Este es el caso de los trabajos de Merced García Arenal, Emrah Safa Gürkan, o John Paul Gobriel al demostrar la existencia de individuos, intercambios culturales, así como flujos informacionales que conectaron el mundo hispano con las entidades políticas musulmanas. Mercedes García Arenal y Gerard Wiegers, *A man of three worlds: Samuel Pallache, a Moroccan Jew in Catholic and Protestant Europe*. (Baltimore: John Hopkins Press, 2003); Emrah Safa Gürkan, *Espionage in the 16th Century Mediterranean: Secret Diplomacy, Mediterranean Go-Betweens and the Ottoman Rivalry*. Tesis doctoral sin publicar, defendida en Georgetown University (Washington DC: Georgetown University, 2012); John-Paul

reflejo en los estudios tocantes a las relaciones del siglo XVIII. Así pues, los estudios sobre la formalización y burocratización de las relaciones transculturales hispano-otomanas siguen siendo limitados en número, y deficientes en la aplicación de nuevas perspectivas históricas⁹.

Hasta la sistematización de la práctica diplomática española en Estambul, la práctica de la diplomacia hispano-otomana presentó el reto de cómo desarrollar conocimiento político sobre una entidad política mal-conocida. Esto conllevó la necesidad de prácticas de mediación político-cultural que permitieran trascender el desconocimiento de la cultura política otomana, así como conmensurar las diferencias entre estos dos sistemas gubernamentales¹⁰. En esta línea, y como alternativa, este artículo toma en cuenta las propuestas de la historia global, así como de la nueva historia diplomática y política, para entender la apertura de relaciones permanentes entre Madrid y Estambul entre 1778 y 1786¹¹. Para

A. Ghobrial, "The Secret Life of Elias of Babylon and the Uses of Global Microhistory" *Past & Present*, vol.222, no.1 (2014): 51-93; John-Paul A. Ghobrial, *The Whispers of cities. Information flows in Istanbul, London and Paris in the Age of William Trumbull*. (Oxford: Oxford University Press, 2014). Para el caso concreto de las relaciones negociadas hispano-musulmanas en el Mediterráneo Occidental ver también José Miguel Escribano Paéz "Negotiating with the 'infidel': Imperial Expansion and Cross-Confessional Diplomacy in the Early Modern Maghreb (1492-1516)," *Itinerario*, vol. 40, n° 2 (2016): 189-214. Para el caso hispano-safaví ver Joan Pau Rubiés i Mirabet, "Political rationality and cultural distance in the European embassies to Shah Abbas," *Journal of Early Modern History*, no.4 (2016): 351-389. Para el caso de las relaciones diplomáticas con el sultanato de Brunei mirar Ubaldo Iaccarino "Spanish Diplomacy in the China Seas at the Turn of the 16th Century," en *Audienzen und Allianzen. Interkulturelle Diplomatie in Asien und Europa vom 8. bis zum 18. Jahrhundert*, Coords. Birgit Tremml-Werner y Eberhard Crailsheim (Viena: Mandelbaum Verlag, 2015), 90-107

9. Se debe destacar en cualquiera de los casos las aportaciones realizados por algunos investigadores turcos y españoles como Hüseyin Serdar Tabakoğlu, *XVIII. Yüzyılda Osmanlı-İspanya İlişkileri* (Estambul: Dergah Yayınları, 2011); Pablo Hernández Sau "Juan de Boulogny's Embassy to Constantinople (1779-1793)"; Ayşe Çiçek Ünal, *The first Spanish Ambassador to the Sublime Porte: Juan de Boulogny and his Early Activities in Istanbul based on his diary*. Tesis no publicada, defendida en Graduate School of Social Sciences of Istanbul Şehir University (Estambul: Istanbul Şehir University, 2015)

10. En este sentido, hay que destacar la propuesta metodológica de Christian Windler en la comparación de las prácticas diplomáticas de los imperios español y francés respecto a los estados del Magreb durante el siglo dieciocho. Christian Windler, "La diplomacia y el «Otro» musulmán. A favor de una historia intercultural de la diplomacia española del siglo XVIII," *Mélanges de la Casa de Velázquez*, n° 35-1 (2005): 217-234.

11. Hay que destacar que, durante la última década, la nueva historia diplomática ha insistido en la necesidad de revisar nuestras concepciones de *diplomacia moderna*, dando lugar a un redescubrimiento de la diplomacia como múltiples procesos de negociación que divergen en base al lugar y a las prácticas políticas diplomáticas asociadas a ellas. Ver John Watkins, "Toward a New Diplomatic History of Medieval and Early Modern Europe," *Journal of Medieval and Early Modern Studies*, no. 38 (2008): 1-14; Diana Carrió-Invernizzi, "A New Diplomatic History and the Networks of Spanish Diplomacy in the Baroque Era," *International History Review*, vol, 36 n° 4 (Agosto 2014):

comprender esto se analiza el rol de la práctica del regalo en la embajada de los Bouligny, buscando entender qué, cómo, y quiénes mediaron la distancia política entre estas dos cortes a finales del siglo XVIII.

Los retos de mediar entre diferentes epistemes y culturas políticas es aún un campo por trabajar para los hispanistas dedicados al estudio de la Edad Moderna, siendo el análisis de la práctica del regalo una vía por la que profundizar en este asunto¹². Ya a comienzos del siglo XX, Marcell Mauss investigó las prácticas del regalo como elementos centrales de una economía simbólica de servicio y devolución¹³. El regalo tuvo un papel central en la corte otomana, teniendo una lógica política distinta a la de otras cortes, cómo así ha sido puesto de relieve por un gran número de trabajos¹⁴. Recientemente, los estudios de la cultura material y la nueva historia diplomática han demostrado que las concepciones de reciprocidad de Mauss no funcionan para todas las sociedades de la misma manera, siendo un buen ejemplo de ello el caso otomano. Estos estudios han animado a recuperar el estudio de los regalos en la diplomacia transcultural como instrumento metodológico para ir más allá de nuestras concepciones eurocéntricas sobre la diplomacia moderna¹⁵. En esta línea, las ‘dadivas orientales’, como así las

603-618; Jan Hennings y Tracey A. Sowerby. “Introduction. Practices of diplomacy,” en *Practices of Diplomacy in the Early Modern World, 1410-1800*. Coords. Jan Hennings y Tracey A. Sowerby. (Oxon y Nueva York: Routledge, 2017), 1-22.

12. Uno de los primeras publicaciones sobre el estudio de los regalos diplomáticos hispanos en el Mediterráneo musulmán es el artículo de Germán Gamero Igea, “Gift exchanges, self-presentation, and the political use of objects during Ferdiand the Catholic’s reign” en *Practices of Diplomacy in the Early Modern World c.1400-1800*, Coords. Tracey A.Sowerby y Jan Hennings (Oxon: Routledge, 2017), 204 – 218.

13 Marcel Mauss, *The Gift: The Form and Reason for Exchange in Archaic Societies*, Trad. W. D. Halls (New York: Norton and Company, 1990); Natalie Zemon Davis, *The Gift in Sixteenth-Century France* (Madison y Londres: University of Wisconsin Press, 2000); Valentin Groebner, Traducido por Pamela E. Selwyn, *Liquid Assets, Dangerous Gifts. Presents and Politics at the End of the Middle Ages* (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2002); Felicity Heal, *The power of gifts: gift exchange in early modern England* (Oxford: Oxford University Press, 2014)

14. Un buen ejemplo del análisis de ello es el reciente trabajo de Michael Talbot, *British-Ottoman Relations, 1661-1807. Commerce and Diplomatic Practice in Eighteenth-Century Istanbul*. (Woodbridge: Boydell & Brewer, 2017)

15 Un buen ejemplo son los libros de Paula Findlen, Coord. *Early Modern Things: Objects and Their Histories* (New York; Routledge, 2013) y Daniela Bleichmar, *Objects in Motion in the Early Modern World* (Oxford: Wiley-Blackwell, 2016). Recientemente ciertos estudios de historia global han animado a pensar en *global gifts* (regalos globales), recuperando a través de los regalos la complejidad misma del agente diplomático y el papel de los objetos en las complejas redes sociales y económicas globales. Si bien en esta propuesta metodológica destaca la necesidad de atender a la demanda global, las innovaciones tecnológicas en la facilitación del espacio negociado y las posibilidades que la comparación de las prácticas materiales; hace menos hincapié en comprender los regalos como parte de procesos políticos de negociación, inmersos en la complejidad institucional y confesional de los estados modernos Zoltán Biedermann, Anne Gerritsen y Giorgio Riello

denominaba Joseph Eliodoro Bouligny, sirvieron como catalizador e instrumento de reconocimiento político, y más concretamente sobre la estructura imperial, el protocolo y las relaciones sociopolíticas otomanas.

En las páginas que continúan se busca recuperar los agentes y los regalos que permitieron hacer consciente a la Secretaria de Estado española de su desconocimiento, así como entender de qué manera se conmensuró y sistematizaron las prácticas políticas otomanas. El artículo se divide en cuatro partes, la primera trata de esclarecer el porqué, cuándo y quiénes institucionalizaron las relaciones diplomáticas entre los imperios español y otomano. A continuación, nos centraremos en las observaciones de los Bouligny sobre el regalo en la corte otomana, pasando a continuación a investigar su práctica en Estambul. La última parte centra en las *Observaciones sobre el sistema político de la Puerta Otomana* de Joseph Eliodoro Bouligny, en las que el conocimiento asociado a la práctica del regalo aparece como una de las diversas prácticas diplomáticas que permitieron sistematizar el conocimiento político sobre el imperio otomano.

EL ÚLTIMO CUARTO DEL SIGLO XVIII: NUEVAS DINÁMICAS GLOBALES Y NUEVOS AGENTES INTER-IMPERIALES EN EL MEDITERRÁNEO ORIENTAL

La embajada de los Bouligny no puede entenderse fuera del contexto global e imperial de la segunda mitad del siglo XVIII. La Guerra de los Siete Años (1754-63) tuvo profundas consecuencias en las dinámicas inter- e intra-imperiales de las décadas de 1760 y 1770, las cuales han sido caracterizadas como décadas de una creciente interdependencia global e interconexión regional¹⁶. En este contexto la monarquía española estuvo envuelta en guerras ‘globales’ y ‘locales’ que paradójicamente impulsaron el desarrollo de nuevas políticas imperiales, las cuales emularon aquellas tomadas por Gran Bretaña, Francia u Holanda¹⁷. Así pues, en el imperio español se desarrollaron reformas administrativas, militares y diplomáticas tales como las reformas del ‘cuerpo diplomático’, las cuales trataron de hacer frente a dichas realidades globales con medidas ‘propias’. En

“Introduction. Global Gifts,” en *Global gifts: the material culture of diplomacy in early modern Eurasia*, Coords. Zoltán Biedermann, Anne Gerritsen y Giorgio Riello, (Cambridge y Nueva York: Cambridge University Press, 2018), 20 -23.

16. Coords. Mark. H. Daney y Patrick J. Speelman, *The Seven Years' War. Global views*. (Leiden y Boston: Brill, 2012); David Armitage y Sanjay Subrahmanyam, “Introduction: The Age of the Revolutions, c.1760-1840. Global Causation, Connection and Comparison,” en *The Age of Revolutions in Global Context, c.1760-1840*, Coords. David Armitage y Sanjay Subrahmanyam (Houndmills, y Nueva York: Palgrave Macmillan, 2010), 1-20.

17. Gabriel Paquette, *Enlightenment, governance, and reform in Spain and its empire, 1759-1808* (Basingstoke y New York: Palgrave Macmillan, 2008), 5-6.

el caso de la diplomacia, la secretaría de estado española hubo de lidiar con el facto del reducido espectro de representación estatal, así como la racionalización del sistema diplomático llevado a cabo por otras potencias¹⁸. Hasta aquel momento, el imperio español tenía legaciones permanentes en el Sacro Imperio Romano, Francia, Inglaterra, la Republica Holandesa, Portugal, los diferentes estados italianos, Dinamarca y Suecia. Sin embargo, tras la guerra de los siete años, un nuevo ímpetu reformador transformaría esta situación. La Secretaría de Estado, coordinadas por Ricardo Wall y Girolamo Grimaldi, sentaría las bases para una profesionalización y una burocratización de la diplomacia española sin precedentes.

En febrero de 1760, Ricardo Wall autorizaba un nuevo reglamento diplomático a la par que habría legaciones *ex novo* en las cortes saxo-polaca, maltesa y rusa¹⁹. Más allá de la apertura de nuevas legaciones, las reformas diplomáticas de Wall introducían un sistema de rotación diplomática que forzaba al embajador a pasar tanto por la legación como por la Secretaría de Estado, convirtiendo a los agentes diplomáticos tanto en negociadores como en coordinadores de las dinámicas de paz del imperio²⁰. A ello se le sumaba, la renovada atención concedida por Girolamo Grimaldi (1763-75) a las potencias de la Europa Oriental, consecuencia de la guerra civil polaca (1768-1773), el golpe de estado de Gustave III en Suecia (1772) y la expansión rusa hacia el Báltico, el este europeo y el Pacífico. Grimaldi institucionalizaría así un nuevo perfil de embajador en las legaciones de Estocolmo, Copenhague, Varsovia, y San Petersburgo, el cual se caracterizó por contar con hombres en torno a los treinta años, procedentes de cargos militares o administrativos de la Secretaría de Estado, quienes rotaron entre las mencionadas cortes sustituyéndose unos a otros²¹. Un nuevo perfil caracterizado por la especialización en la política regional del Báltico y la consciencia de una política inter-imperial en dicho mar. Tanto las reformas de Wall, como el nuevo perfil diplomático promulgado por Grimaldi, apuntaban hacia la consciencia política de una creciente interdependencia política global y regional que requería revisar la diplomacia de los Borbones españoles.

Paralelamente, durante el reinado de Abdülhamid I (1774 1789), el imperio otomano también vivió una reformulación de sus dinámicas imperiales. Tras

18. Didier Ozanam, *Les diplomates espagnols du XVIIIe siècle*. (Madrid y Burdeos: Casa de Velázquez, 1992), 43, 47

19. Diego Téllez Alarcia, *El Ministro Wall. La 'España discreta' del 'Ministro olvidado'* (Sevilla y Madrid: Fundación de Municipio Pablo de Olavide & Marcial Pons, 2012), 205-208.

20. Téllez Alarcia, *El Ministro Wall*, 13, 39, 42.

21. Esto puede comprobarse en el *corsus honorum* del Conde de Lacy, Sebastián del Llano y el Vizconde de Heredia, quienes entre 1763 y 1772 rotaron entre las cortes de San Petersburgo, Copenhague y Estocolmo. Didier Ozanam *Les diplomates espagnols du XVIIIe siècle*, 307-308, 327-328, 364-65.

la Guerra de los Siete Años, las confrontaciones ruso-otomanas (1768-1774) habían llevado a la pérdida de la soberanía otomana sobre Crimea, la entrada del imperio ruso en el Mar Negro, y la pérdida de la armada otomana a manos de los rusos en el Mediterráneo (Batalla de Cesme 1770)²². Esto dio lugar a una primera renovación de la organización de las tropas de genizaros y el cuerpo de artillería. Además, el aumento de la violencia marítima en el Mediterráneo durante la Guerra de Sucesión Austriaca y la Guerra de los Siete Años, así como la presencia rusa tanto en el este europeo como en el Mar Negro, llevó al imperio otomano al desarrollo de políticas navales reformistas, las cuales se complementaron con nuevas direcciones en la política diplomática²³. En este contexto reformista, en febrero de 1775, llegaba a Barcelona una caja de latón con cartas del Gran Visir y el Sultán Otomano proponiendo el establecimiento de negociaciones de paz permanente con el imperio español²⁴. Detrás de la propuesta otomana, como quedaría claro más tarde, la corte otomana miraba hacia Gibraltar como amenaza y punto de entrada al Mediterráneo Oriental²⁵.

Esta propuesta ofrecía así la oportunidad perfecta para el reformismo diplomático borbónico de cubrir las dinámicas políticas del Mediterráneo Oriental. Ahora bien, la pregunta era cómo negociar con una corte sobre la que no apenas se tenía conocimiento de su estructura política y protocolo.

En 1777, el nuevo secretario de Estado, el Conde de Floridablanca recuperaba la propuesta de Estambul, buscando agentes cuyo conocimiento tácito pudiera mediar la distancia cualitativa entre Madrid y Estambul. El primer paso fue la movilización de las redes informacionales de la Secretaría de Estado, recopilando información sobre el tipo de agente y los medios necesarios para la firma de la paz. Desde la embajada de París, el conde de Aranda informaba sobre los términos en que la corte francesa había firmado las capitulaciones, así como los medios más adecuados para firmarse las paces hispano-otomanas²⁶. Frente a las insinuaciones de Aranda de utilizar un diplomático francés como mediador, Floridablanca postuló la necesidad de buscar agentes diplomáticos propios, los cuales se adecuasen a las nuevas dinámicas imperiales de negociación²⁷.

22. Virginia H. Aksan, *Ottoman wars, 1700–1870. An empire besieged* (Hoboken: Taylor and Francis, 2014).

23. Michael Talbot, “Protecting the Mediterranean: Ottoman Responses to Maritime Violence, 1718-1770,” *Journal of Early Modern History*, n° 21 (2017): 283-317.

24. AHN. Estado, leg. 4756. Joseph Fernández de Alonso – Marques de Grimaldi. Barcelona. 26/02/1775.

25. AHN. Estado, leg. 2912. “Diario de mis operaciones desde el día de mi arribo a Constantinopla que fue a las 4 horas de la tarde del día 30 Abril 1779”, f. 20.

26. AHN. Estado, leg. 4756. Conde de Aranda-Floridablanca. Paris. 22/06/1777.

27. En junio de 1777, Floridablanca escribía al Conde de Aranda expresando su convicción de llevar a cabo por agente independiente de Francia negociaciones diplomáticas con el Imperio Otomano diciendo así: “Esa Corte (París) propuso con gravedad la paz con Turcos y Moros quando creyó

El siguiente paso fue buscar al sujeto adecuado. Si bien la diplomacia en el Báltico se había caracterizado por un perfil burocratizado, en el Mediterráneo musulmán se optó por un perfil diferente.

En este caso, los diplomáticos españoles en las regencias del Norte de África, el sultanato de Marruecos y el Imperio Otomano compartieron su origen comercial, sus conexiones con el mercado francés e inglés en el Mediterráneo, así como su residencia en puertos del Mediterráneo como Alicante, Ciudadela o Sete²⁸. En este sentido, Floridablanca confió la diplomacia transcultural mediterránea a agentes con un conocimiento tácito sobre la región mediterránea, dejando atrás el modelo de confiar las negociaciones a mediadores ‘no- estatales’, tales como los frailes de órdenes religiosas como los carmelitas descalzos, los trinitarios, o los franciscanos.²⁹ El caso otomano, amén de ser el primer intento satisfactorio, es un buen ejemplo del uso de un mediador caracterizado por dicho capital informacional tácito al servicio del imperio. Juan Bouligny Paret (1726-1798) era el segundo de trece hijos del comerciante marsellés Juan Bouligny Germain³⁰. A partir de 1745, Bouligny se había puesto al frente de la compañía comercial familiar, la cual entró en crisis entorno a la segunda mitad de la década de 1760. A partir de 1777, Juan Bouligny Paret entraría a formar parte de la Real Sociedad Económica Matritense, y enviaría entre agosto y septiembre de ese mismo año cuatro ensayos de economía política a la Secretaría de Estado. La presencia de Bouligny en los círculos reformistas madrileños no debió pasar desapercibida al conde de Floridablanca, y su capacidad para convertir su conocimiento comercial mediterráneo en conocimiento útil a las dinámicas imperiales debió interesar al recién nombrado secretario de Estado.

Desde la secretaría de estado, la firma de paces con el imperio otomano fue tomada como una práctica política emuladora de aquellas que la diplomacia

infalible que enviásemos segunda expedición contra Argel y así que vio desvanecido aquel nublado tomó el asunto mui tibiamente. Pasados muchos meses nos manifiesta en punto de Turco que es poco favorable la presente coyuntura y por lo que mira a los Argelinos expone mil dificultades ofreciendo el envío de un comisionado que viva, gaste y regale a costa nuestra incerteza alguna del éxito: quando no hai Potencia de Europa que no haya logrado de la paz en el momento que la ha deseado, sin tener e poder ni facultades que la España para hacerse considerar de Turcos y de Moros” AHN. Estado, leg. 4756. Conde de Aranda-Floridablanca. Paris. 22/06/1777.

28. Didier Ozanam, *Les diplomates espagnols du XVIIIe siècle*, 195-196, 283-284, 295-296, 438-439, 442-443

29. Ahora bien, este último tipo de agente no llegó a desaparecer de los procesos diplomáticos del siglo XVIII, sirviéndose los diplomáticos de ellos para la mediación transcultural. En el caso de Bouligny, Floridablanca lo animo a servirse de los franciscanos del Hospicio de Constantinopla. AHN. Estado, leg. 4756. Conde de Floridablanca-Juan de Bouligny. 01/12/1778.

30. Pablo Hernández Sau, “Bouligny’s family network: Between the Mediterranean Sea and the Atlantic Ocean (1700-1780),” en *Merchants and Trade Networks in the Atlantic and the Mediterranean, 1550-1800: Connectors of Commercial Maritime Systems*, Coords. Klemens Kaps y Manuel Herrero Sánchez. Londres y Nueva York: Routledge, 2017, 196-218.

francesa o inglesa ya tenía consolidadas a finales del siglo XVIII. Como apunta Nathalie Rothman, es necesario recuperar la complejidad sociológica, confesional e ideológica de la diplomacia mediterránea, entendiendo las embajadas como talleres de negociación contextualizados en complejas entidades políticas³¹. En este sentido, el reto no está solo en considerar a Juan y Joseph Eliodoro de Boulogny como mediadores políticos, sino en encuadrar su práctica diplomática dentro del contexto global de la segunda mitad de siglo, así como parte del procesos reformadores imperiales y, sobre todo, como prácticas políticas localizadas, tal y como veremos con la práctica del regalo en la corte otomana en las próximas secciones.

‘DÁDIVAS A LA ORIENTAL’

El 26 de Junio de 1778, el secretario de Hacienda informaba a Floridablanca de la emisión de 150.000 reales de vellón a favor de don Juan Boulogny “para los primeros gastos de viaje”³². Juan Boulogny Paret, junto a su hijo Joseph Eliodoro Boulogny Marconie, zarpaban ese mismo verano desde el puerto de Barcelona con la misión de firmar un tratado de paz y de comercio con el imperio otomano. En septiembre de 1778, ante las noticias de peste en Estambul, y la falta del Kapudan Pasha (Almirante Mayor de la armada otomana) en la capital otomana, el Conde de Floridablanca les ordenó que se detuviesen en la península italiana, “siendo regular que ahí mismo se reciban *noticias directas y positivas* de Constantinopla”³³. Dicho acopio de *noticias* en la península italiana buscaba suplir la distancia y desconocimiento que el propio Floridablanca reconocía con estas palabras en una de sus cartas a Boulogny allá por diciembre de 1778³⁴:

Esto es todo lo que desde esta distancia puedo insinuar a VM no conociendo prácticamente la corte de que se trata; pero le aseguraré al mismo tiempo que el Rei tiene puesta su mayor confianza en la sagacidad y prudencia de VM, no dudando que sabrá aprovechar los medios que las circunstancias o la casualidad le proporcionaren³⁵.

31. Natalie E. Rothman, “Afterwards: Intermediaries, Mediation and Cross-Confessional Diplomacy in the Early Modern Mediterranean,” *Journal of Early Modern History*, v. 19, nº 2-3 (2015): 245-259.

32. AHN. Estado, leg. 4756. Miguel de Muzquiz-Conde de Floridablanca. 26/06/1778.

33. AHN. Estado, leg. 4756. 08/09/1778. Conde de Floridablanca-Juan de Boulogny. San Ildefonso de la Granja.

34. Sobre la concepción de la información como la totalidad de acciones entre lo empírico, entendido como observación, y el conocimiento, entendido como la consciencia, ver Arndt Brendecke *The Empirical Empire*, 56-67.

35. AHN. Estado, leg. 4756. Conde de Floridablanca-Juan de Boulogny. 01/12/1778.

La experiencia de los estados italianos en representaciones diplomáticas al Imperio Otomano se retrotraía al siglo XIV en los casos de las repúblicas de Venecia y Génova, permitiendo una sistematización del protocolo a seguir con la Sublime Puerta, así como la institucionalización de canales de información sobre los mercados otomanos³⁶. En relación a este último punto, las noticias y relaciones económicas de Génova sobre el mercado otomano venían siendo constantes desde el creciente desarrollo de los beyliks anatolios allá por el siglo XV³⁷. Por su parte, la república veneciana venía sistematizando la información política sobre la Sublime Puerta desde el siglo XV, estableciendo un protocolo diplomático específico en el que destacaban las *relazioni* o memorias que el bailo había de dejar escrito al final de su experiencia política en Estambul, así como un procedimiento reglado para la entrega de regalos en Estambul³⁸. En este sentido el conocimiento político y económico existente en los estados italianos llevó a los Boulignys a hacer su primera escala en Génova, informándose sobre el receso de la peste en Estambul³⁹. A comienzos de octubre, Juan Bouligny comunicaba a Floridablanca su marcha hacia Venecia con el fin de “tomar *relaciones conducentes* para su viaje”⁴⁰.

36. Antonia Gatward Cevzli, “Portraits, Turbans and Cuirasses. Material Exchange between Mantua and the Ottomans at the End of the Fifteenth Century.” en *Global gifts: the material culture of diplomacy in early modern Eurasia*, Coords. Zoltán Biedermann, Anne Gerritson y Giorgio Riello (Cambridge y Nueva York: Cambridge University Press, 2018), 34-55; A. Bruschetini, *Il Montefeltro e l’Oriente islamico. Urbino 1430-1550. Il Palazzo Ducale tra occidente e Oriente*. (S.N: SAGEP, 2018); Fatma Özden Mercan, *In the shadow of rivalry and intrigues: diplomatic relations of Genoa and Florence with the Ottoman Empire*. Tesis sin publicar, defendida en el Instituto Universitario Europeo (Florenca: Italia) 2017; Maria Pía Pedani, *Venezia porta d’Oriente* (Bologna: Il Mulino, 2010); Eric R. Dursteler, “The Bailo in Constantinople: Crisis and Career in Venice’s Early Modern Diplomatic Corps,” *Mediterranean Historical Review*. v. 16, Issue 2 (2001): 1-30.

37. Kate Fleet, *European and Islamic trade in the early Ottoman state: the merchants of Genoa and Turkey* (Cambridge y Nueva York: Cambridge University Press, 1999).

38. Sobre las *relazioni* de los dogos ver Eric R. Dursteler, *In the Sultan’s realm: two Venetian ambassadorial reports on the Early Modern Ottoman Empire* (Toronto: Centre for Reformation and Renaissance Studies, 2017). Sobre la institucionalización de los regalos diplomáticos venecianos al imperio otomano durante los siglos XVI y XVII ver Luca Molà, “Material Diplomacy. Venetian Luxury Gifts for the Ottoman Empire in the Late Renaissance” en *Global gifts: the material culture of diplomacy in early modern Eurasia*, Coords. Zoltán Biedermann, Anne Gerritson y Giorgio Riello (Cambridge y Nueva York: Cambridge University Press, 2018), 56-86.

39. “Las noticias del Levante, que aqui se tienen diariamente (,) Empiezan a dar Esperanzas de algun alivio en el Contagio lo que mas verifica esto es el averme asegurado que en Venezia ya admiten a Libre Practica los Procedentes de la Dalmatia: voy a marchar a dicha Ciudad en donde tendre noticias Positivas que Participare exactamente a V.E y Seguir sus preceptos” AHN. Estado, leg. 4756. Juan Bouligny-Conde de Floridablanca. Génova. 06/10/1778.

40. “Passado mañana hago quenta de marchar a Venecia, en donde tomare relaciones conducentes a fin de mi viaje, y So pretexto (como lo hago porque parte que passo) e tomar conocimiento del Comercio de estos Pahises relativo al nuestro, me mantendré allí hasta recibir noticias Positivas de

Ya en Venecia, los Boulignys se entrevistaron con Giuseppe de Fauloni Finocchietti, Conde de Finocchietti y embajador de Dos Sicilias ante la Serenísima. En 1740 Finocchietti había recibido el encargo de negociar el primer tratado de paz entre el reino de Dos Sicilias y el Imperio Otomano, enfrentándose a retos similares a los de Bouligny. Éste había tenido que informarse sobre la estructura y las convenciones sociopolíticas de un imperio con el que no había relaciones institucionales previas. La misión de Finocchietti fue todo un suceso, siendo recompensado por Carlo di Borbone con su título nobiliario. Durante las dos reuniones entre los Bouligny y el representante napolitano, este último dotó a los Boulignys de un corpus de *noticias positivas*, así como de pautas protocolarias, que facilitaron concretar su ignorancia sobre el sistema político otomano.

La primera reunión entre Bouligny y Finocchietti consistió en el intercambio de cartas enviadas por Floridablanca al napolitano informándole sobre la misión de Bouligny, así como la carta de recomendación del Marqués de Celada (embajador español en Nápoles) dirigida al embajador napolitano en Constantinopla, Guglielmo Ludolf. En una segunda reunión, el napolitano informó a Bouligny sobre “la introducción en Constantinopla, y manejo de los asuntos en aquella Corte”, informándole sobre el alojamiento, el protocolo de negociación, los mediadores formales e informales y finalmente la importancia de los regalos⁴¹. El conde destacaba la falta de posadas en la corte otomana, recomendando a Bouligny quedarse en la casa del representante de Dos Sicilias. Éste avisaba sobre la necesidad de mediadores locales, subrayando la importancia del dragomán como intermediario lingüístico, así como la ‘seguridad’ de usar mediadores formales tales como el embajador francés o el napolitano⁴². Finocchietti también le persuadía de que por medio de los frailes franciscanos Bouligny podría “tomar conocimiento de aquel Pahis”. En cuanto a las figuras institucionales del imperio otomano, destacaba la influencia del Almirante mayor de la armada otomana, Hazan Bey, quien parecía presentarse como el principal adalid de las negociaciones⁴³. Además de todo esto, el embajador napolitano explicó a Bouligny la secuencia operativa para la firma de paces con la Sublime Puerta, la cual pasaba por una primera audiencia pública con el Reii Effendi (canciller del consejo imperial), seguida por varias audiencias privadas con este, las cuales culminaban en un

aquél destino, para donde marcharé luego que Zesse el inconveniente actual, Según Como V.E me lo Precepta” AHN. Estado, leg. 4756. Juan de Bouligny-Conde de Floridablanca. Génova. 05/10/1778.

41. AHN. Estado, leg. 4756. Juan de Bouligny-Conde de Floridablanca. 31/10/1778. Venecia.

42. Sobre este punto Floridablanca desaconseja a Bouligny la comunicación de la negociación al embajador francés, y que al napolitano “no le sentaría bien consiguiese otro comisionado lo que ‘el en su tiempo no pudo lograr (en 1760)”, AHN. Estado, leg. 4756. Conde de Floridablanca-Juan de Bouligny. 01/12/1778.

43. En su carta Floridablanca apunta que “el mayor mal de todos sería que hallase depuesto al Capitan Baja” en AHN. Estado, leg. 4756. Conde de Floridablanca-Juan de Bouligny. 01/12/1778.

encuentro con el Gran Visir. Sin embargo, entre todas las indicaciones políticas que Finocchietti dió a Boulogny, este último destacaba los comentarios que el napolitano hizo sobre la práctica del regalo en la corte otomana:

finalmente que hay regalos de tabla que halla me los dirán, y que los hay arbitrarios que estos pueden variar según el Sistema en que se halla aquella Corte. Preveniendome que halla a nuestro Monarca lo llaman el Rey de Oro, y que por consiguiente es Regular esperen Obtener Gratificaciones más copiosas que de qualquier otra Potencia por igual negociación⁴⁴.

Las anotaciones de Boulogny sobre *regalos de tabla* y *regalos arbitrarios* encuentran paralelo en las clasificaciones venecianas de los regalos a mandarse a Constantinopla. Desde el siglo XVI, la Serenísima distinguió entre los *presenti ordinari* y *presenti straordinario*, sistematizando la demanda, preparación y entrega de regalos a la corte otomana a partir de la década de 1540⁴⁵. Como ya ha sido apuntado, para los otomanos el regalo iba más allá del mero intercambio de objetos de lujo, consistiendo en un sistema de intercambio de favores enraizado en las concepciones sociopolíticas de honra, hogar e interdependencia socio-política, máximas que regían el día a día de la praxis política⁴⁶. La corte otomana del siglo XVIII se caracterizó por un acceso particularmente reglado al sultán, tanto en términos de espacio, como de ceremonial, teniendo los regalos un papel central en la práctica política del día a día⁴⁷.

Más allá de las embajadas de regalos al sultán, la práctica del regalo fue una práctica cotidiana en la corte otomana, los regalos *informales* a altos dignatarios del imperio era ya una práctica institucionalizada⁴⁸. Como Hedda Reindl-Kiel ha apuntado, los regalos cobraban sentido como práctica sociopolítica, siendo dirigida a una corporación de individuos, estando dicha práctica jerarquizada

44. AHN. Estado, leg.4756. Juan de Boulogny-Conde de Floridablanca. 30/10/1778. Constantinopla.

45. Molà "Material Diplomacy".

46. Hedda Reindl-Kiel, "Luxury, Power Strategies, and the Question of Corruption Gifting in the Ottoman Elite (16th-18th Centuries)," en *Şehráyîn. Die Welt der Osmanen, die Osmanen in der Welt Wahrnehmungen, Begegnungen und Abgrenzungen/ Illuminating the Ottoman World Perceptions, Encounters and Boundaries*, Coords. Yavuz Köse y Tobias Völker (Wiesbaden: Harassowitz Verlag, 2012), 107-120; Linda Komaroff "Introduction" en *Gifts for the Sultan: The Arts of Giving at the Islamic Courts*, Coord. Linda Komaroff (New Haven y Londres: Yale University Press, 2011), 20.

47. Michael Talbot, "Accessing the Shadow of God: Spatial and Performative Ceremonial at the Ottoman Court" en *The Key to Power? The Culture of Access in Princely Courts, 1400-1750*. Coord. Dries Revmaekers & Sebastiaan Derks (Leiden: Brill, 2016), 103-123.

48. Reindl-Kiel "Luxury, Power Strategies"; Hedda Reindl-Kiel, "East is East and West is West, and sometimes the twain did meet: Diplomatic gift-exchange in the Ottoman Empire," en *Frontiers of Ottoman Studies: State, Province, and the West*, Corrds. Colim Imber, Keiko Kiyotaki y Rhoads Murphey (Londres y Nueva York: I.B. Tauris, 2004.) vol.2, 113-124.

y codificada⁴⁹. Así lo apuntaría Juan Bouligny, quien en 1783 decía que los otomanos “solo jusgan materialmente”, debiendo caracterizarse la práctica del embajador por el “fausto y la brillantez”⁵⁰.

La cultura del regalo para la práctica diplomática de las embajadas en Estambul ha recibido recientemente una creciente atención, lo cual facilita entender porque Bouligny lo destacaba de aquella manera en su carta a Floridablanca⁵¹. La documentación que nos ha llegado sobre las prácticas del regalo diplomático de los Boulignys en Estambul se encuentra dispersas en cuatro grandes corpus documentales: el diario de la embajada *ad-hoc* realizado por Juan de Bouligny entre 1779 y 1782; el conjunto de correspondencia entre Juan de Bouligny al Conde de Floridablanca entre 1779 y 1792; el ya mencionado tratado *Observaciones sobre el Sistema Politico de la Puerta Ottomana*; y la correspondencia entre Joseph Eliodoro de Bouligny y Manuel Godoy entre 1792 y 1798. Si bien, por el momento no hemos encontrado rastros materiales de dicha práctica, las referencias a los regalos en el cuerpo documental anteriormente mencionado son corrientes, especialmente en la documentación entre 1779 y 1780, apuntando esa consciencia del regalo como parte de la cultura política⁵². En este sentido, la práctica de regalar en la corte otomana conllevaba la observación y reconocimiento de similitudes y divergencias en la estructura y protocolos de una dicha corte, así como ofrecía oportunidades de emitir mensajes políticos por parte del embajador⁵³.

49. Hedda Reindl-Kiel, “The Must-Haves of a Grand Vizier: Merzifonlu Kara Mustafa Pasha’s Luxury Assets” *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, n° 106 (2016): 179-211.

50. “Debo añadir para la superior inteligencia que con los individuos de esta Corte (,) y con los Turcos en general (,) que solo Jusgan materialmente (,) un Ministro Estrangero debe observar cierto exterior y Grandeza sin la qual no se le considera en nada ni se le distingue del común de sus nacionales, el fausto y brillantez es lo que solo le acredita acerca de esta nación y no su carácter como en las demás Cortes.” AHN. Estado, leg. 4761. “Memorial ‘I’”. Juan de Bouligny. 10/07/1783. Constantinopla.

51. Coord. Karin Adah, *The Sultan’s Procession: The Swedish Embassy to Sultan Mehmed IV in 1657-1658 and the Rålamb Paintings*, (Constantinople: Swedish Research Institute in Constantinople, 2007); Coord. Alexey Konstantinovich Levykin, *The Tsars and the East. Gifts from Turkey and Iran in the Moscow Kremlin* (Washington, DC: Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery, 2009); Hedda Reindl-Kiel, “Dogs, Elephants, Lions, a Ram and a Rhino on Diplomatic Mission: Animals as Gifts to the Ottoman Court,” en *Animals and People in the Ottoman Empire*, Coord. Suraiya Faroqhi (Constantinople: Eren, 2010), 271-85; Tim Stanley, “Ottoman Gift Exchange: Royal Give and Take,” en *Gifts for the Sultan: The Arts of Giving at the Islamic Courts*, Coord. Linda Komaroff (New Haven y Londres: Yale University Press, 2011); “A Clock for the Sultan: Diplomatic gift-giving from an Intercultural perspective,” *The Medieval History Journal*, v. 16, n° 2 (2013): 547-563

52. No se han encontrado referencias en los catálogos de la presente colección de Topkapi sobre regalos de diplomáticos hispanos, aunque sería necesario realizar un análisis exhaustivo de los registros del Archivo de Topkapi, especialmente *in’amat defteri*.

53. Zoltán Biedermann ha mostrado, para el caso de las representaciones diplomáticas portuguesas modernas en Asia, que los regalos sirvieron para mantener y reforzar las relaciones interestatales,

En mayo de 1779, Juan de Boulogny dejaba constancia en su diario de como su dragomán le pedía una “reseña de los regalos” a entregar a la Sublime Puerta tras la firma del acuerdo de paz⁵⁴. En esta ocasión Boulogny tan solo recoge la cantidad con que se dotaría la compra de regalos, sin ahondar más en cuales serían los regalos. Un mes más tarde, éste mismo escribía una carta a Floridablanca explicando la importancia del regalo y cómo funcionaba la práctica de éste para los extranjeros (*francos*):

Los francos se miran aquí como tolerados y para evitar averias es preciso regalen, estos regalos salen de la massa de su Comercio porque cada nación paga un derecho sobre el genero que recibe y embarca al Embajador, o, Embiado de la nación que lo trae, ó, embarca, de lo que resulta que aquella nación que resive mas naves tiene mas medios de grangear el affecto, por medio de los regalos⁵⁵.

En julio del mismo año, Juan Boulogny daba noticia sobre la embajada de regalos enviada por la emperatriz rusa, consecuencia del acuerdo de paz ruso-otomanos. En este caso no especificaba el tipo de regalos, una práctica que se repite en noviembre de 1780⁵⁶. De nuevo, en septiembre de 1779, Boulogny insistía en el ‘*menester de regular a otros subalternos*’ de la corte otomana para la facilitar la negociación, presentando así regalos al *Buyuk Teskerechi* (primer refrendario de los acuerdos de paz) y el *Yahayabey*, definido como “el favorito del Sultán y del Gran Visir”⁵⁷.

Todas estas referencias parecen apuntar hacia una paulatina percepción del regalo como práctica política íntimamente ligada a las concepciones otomanas de gobierno, las cuales se apoyaban sobre la patrimonialidad, el favor, las facciones políticas, la honra y la sumisión⁵⁸. El aprendizaje de la cultura política y las convenciones otomanas envueltos en la práctica del regalo no dejó de merecer las críticas y los prejuicios de los diplomáticos, caracterizándolas de práctica

así como generaron deseos y expectativas de consumo globales. Zoltán Biedermann, "Portuguese Diplomacy in Asia in the Sixteenth Century: A Preliminary Overview," *Itinerario*, nº 9 (2005): 13-37.

54. “18 de Mayo de 1779. En este día mi Ynterprete haviendome pedido una reseña de los regalos en que quedó conforme se la dí en los términos siguientes: Mr. Chabert: Ynterprete de sa M. des deux Secilles. Des la signature de la Paix vous pouvais Compter sur les environs quarente deux Bourses qui Suivent pour les presents, que d’usage se font icy lors d’un Pareill evenement. JdeB”. AHN. Estado, leg. 2912. “Diario de mis operaciones”, f. 10.

55. AHN. Estado, leg. 2912. “Diario de mis operaciones”, f. 48.

56. AHN. Estado, leg. 4756. Juan de Boulogny- Conde de Floridablanca. 03/07/1779 ; “*K.a [Kiaya Bey] 35 a 40, R[ays Effendim] 40, Bei.y [Beilikechi Effendim] 16, D[ivane Terchiman] 20*”. AHN. Estado, leg. 2912. “Diario de mis operaciones desde el día de mi arrivo a Constantinopla”, f. 108.

57. AHN. Estado, leg. 4756. Juan de Boulogny-Conde de Floridablanca.

58. Hedda Reindl-Kiel, “Power and Submission: Gifting at Royal Circumcision Festivals in the Ottoman Empire (16th–18th Centuries),” *Turcica*, 41 (2009): 37–88.

corrupta⁵⁹. Así lo pondría de manifiesto Joseph Eliodoro al hablar de *dadivas al estilo oriental* en sus *Observaciones*:

Toda Ynsinuacion debe ir apoyada con alguna dadiva al estilo Oriental (,) en ninguna corte esta mas en uso que en la Ottomana, el oro solo puede abrir la Puerta y solicitar la resolución de sus Ministros, por el solo se expondrán a qualquier reconvencción.; pero aunque generalmente el interés predomina en los animos de los Ministros Ottomano, no pretendo tampoco decir que con él se logre el éxito de todo asunto si la situación personal del Sultan o del Visir no lo proporcionan, pero tiene el interés mucha influencia para con los negocios corrientes (,) lo mas se vencen con las dadivas, antes de entablar la negociaci3n se trata de lo que a cada individuo se le debe dar y luego se procede al informe del asunto⁶⁰.

REGALOS EN LA CORTE OTOMANA

El reglado acceso al sultán y al visir conllevó que los encuentros diplomáticos con estos personajes se viesen reducidos a los tratados de paces y la presentación de embajadas de regalos. En este sentido, entre 1779 y 1786, los Boulignys tan solo pudieron acceder al gran visir en una ocasi3n, durante la firma del tratado de paz en 1782, así como a una audiencia con el sultán durante la entrega de la embajada de regalos en 1784⁶¹. El ceremonial moderno de acceso al sultán otomano combinaba convenciones específicas sobre la práctica de regalar y la hospitalidad con el acceso a los espacios públicos y privados del sultán.⁶² Esto no significó que los enviados diplomáticos no tuvieran acceso a la vida política otomana, ya que se puede documentar varias audiencias con altos cargos de la chancillería otomana tales como el Reii Efendi, el Almirante de la armada otomana o el Primer Intérprete. Aunque mediados lingüísticamente por dragomanes, dichos encuentros presentaban tanto una oportunidad política como el reto de utilizar apropiadamente las convenciones sociopolíticas.

En el caso de los Boulignys, el diario de Juan de Bouligny nos informa de al menos siete audiencias con el Reii Efendi y dos con el Capitan Baxá.⁶³ Si bien no en todas las audiencias aparecen referencias a los regalos, Bouligny hace

59. Talbot, *British-Ottoman Relations, 1661-1807*, 106-107.

60. AHN. Estado, leg. 4723. "Observaciones sobre el Sistema Politico de la Puerta Ottomana", f. 11.

61. Pablo Hernández Sau, "Gifts across the Mediterranean Sea. The 1784 Spanish Gift-Embassy to Constantinople and its cross-cultural diplomatic practice." en *Embajadores culturales: transferencias y lealtades de la diplomacia española de la edad moderna*, Coord. por Diana Carri3-Invernizzi (Madrid: Universidad Nacional de Educaci3n a Distancia, UNED, 2016), 107-136.

62. Talbot "Accessing the Shadow of God".

63. AHN. Estado, leg. 2912 "Diario de mis operaciones". Audiencia del 21/05/1779 (f.), 04/09/1779 (ff. 40-45), 17/01/1780 (ff. 68-70), 14/07/1781 (ff. 215-218), 23/07/1781 (ff. 219-220), 14/10/1781 (ff. 232), 23/04/1782 (ff. 268-273).

referencia a estos en varias ocasiones. Más allá de los juicios de valor de Juan y Joseph Eliodoro Bouligny, su práctica de ofrecer y recibir regalos fue central para la misión diplomática durante el periodo de 1780 a 1784. Coincidiendo con la fase de especificación de los acuerdos de paces y el establecimiento de la embajada española permanente en Estambul, el regalo jugó un papel primordial en el descubrimiento de la cultura política otomana. En este sentido, los regalos formaban parte de una praxis política que no divergía tanto del uso de los regalos por los embajadores en otras cortes durante la Edad Moderna, si no fuera por su significación.⁶⁴ Como Michael Talbot ha apuntado recientemente, “sin amistad era imposible la paz con el imperio otomano, pero sin regalos y cartas reales no había amistad posible”⁶⁵. El mismo autor ha clasificado los regalos en la corte otomana en tres grandes categorías: regalos recíprocos, entre los que se incluía los *hil’at* (regalos de atuendos ceremoniales); los regalos tributarios, los cuales se daban en encuentros oficiales o celebraciones especiales (*pişkes*); y los regalos informales (*hibe*), relacionados con el desarrollo de relaciones clientelares⁶⁶. Al igual que en otras cortes, en la corte otomana, la práctica de dar y recibir regalos diplomáticos estuvo asociado a actos institucionalizados tales como la firma de paces, los encuentros con el gran visir, los festivales de circuncisión de los hijos del sultán⁶⁷. En línea con esta interpretación, los regalos a los que la documentación de Bouligny hace referencia entre 1779 y 1780 se podrían incluir entre regalos clientelares, los cuales buscaban allanar el camino a los Boulignys; mientras que las menciones a regalos a partir de 1780 pueden ser incluidos, mayormente, en regalos tributarios, ofrecidos durante las reuniones oficiales con la cancillería otomana, así como regalos ceremoniales recibidos del Sultán por manos del Gran Visir.

En los encuentros diplomáticos en Estambul, las expectativas del manejo y comprensión del protocolo, convicciones sociopolíticas, así como el gusto, llevaron a que la cultura de regalar fuera una preocupación diplomática constante. A fin de cuentas, lograr una comunicación política implicaba tanto una práctica escrita como material. Un buen ejemplo de la importancia de esas obligaciones materiales lo encontramos en la segunda reunión de Juan de Bouligny con el Reisi

64. Diana Carrió-Ivernizzi. “Los Artistas y la diplomacia” en *Imágenes de poder en la Edad Moderna*, Coord. Alicia Cámara Muñoz, José Enrique García Melero, Antonio Urquizar Herrera, Diana Carrió-Ivernizzi, Amaya Alzaga Ruiz (Madrid: Editorial Centro de Estudios Ramón Areces, 2015): 257 – 281.

65. Michael Talbot, “A Treaty of Narratives: Friendship, Gifts and Diplomatic History in the British Capitulations of 1641,” *The Journal of Ottoman Studies*, no. XLVIII (2016): 357-398.

66. Michael Talbot, *British-Ottoman Relations, 1661-1807*, 110

67. Ver Reindl-Kiel, “Power and Submission”; Suraiya Faroqhi, “Bringing Gifts and Receiving Them: The Ottoman Sultan and his Guests at the Festival of 1720” en *Europa und die Türkei im 18. Jahrhundert* Coords. Barbara Schmidt-Haberkamp (Göttinge: V&R unipress GmbH, 2011): 383-402.

Efendim⁶⁸. En esta ocasión, al acabar la reunión, Juan de Bouligny nos informa de que ordenó a su dragomán regalar a los criados del Reii Efendim “según uzo y costumbre lo que ejecutó”⁶⁹. Como plantea Reindl-Kiel, en el imperio otomano durante los siglos XVII y XVIII no existía diferencia entre el regalo de objetos de lujo y el ofrecimiento de dinero, debiendo regalarse no solo al individuo que ostentaba cargo político sino a su casa. El comentario de Bouligny no especifica el tipo de regalo, pero apunta a la entrega de dinero, así como la consciencia de la costumbre de regalar a aquellos que sirven a la casa del Reii Efendim. Así pues, lo más probable es que este regalo fuese una concesión monetaria.

Otro ejemplo de regalos tributarios aparece en las cuentas de la embajada española de Estambul entre noviembre de 1782 y junio de 1783. En dichas cuentas, Juan de Bouligny dedicaba un apartado exclusivo a los “regalos al recibir el tratado y en el cange de la ratificación”. Las cuentas nos dotan de información sobre los regalos ofrecidos a intermediarios políticos externos a la Sublime Puerte, tales como los genízaros que llevaron el tratado a Ragusa, el chanciller de la embajada de Nápoles y su secretario, así como de los cargos de la Sublime Puerta.

Tabla 1. AHN. Estado, leg. 4761. Juan de Bouligny - Conde de Floridablanca. Constantinopla. 10/07/1783.

“Cuenta General de los Gastos ocurridos desde 1 de Noviembre de 1782 hasta 30 de Junio 1783”		
Cargo oficial	Tipo de regalo	Cuantía (piastras. kuruş)
Vailvoda de Galata	Amito	57.20
Reys Efendi	Relox guarnecido con su cadena	415
Dragoman de la Puerta Otomana el día que vino a cumplimentar		360
Secretario de Teschifachi Efendi		115
Meimandar (comisario)	Relox de oro	100
Sorbachi (coronel)		92
Secretario del meimandar	Relox de plata	50
Sobarchi el día del cange	Dinero	50
Teschichifachi Efendi (introduccion de embajadores)		1000
A todos los subalternos del visir y del Minsiterio		1375.20
Reys Efendi para hallanar dificultades		5000

68. Hedda Reindl-Kiel, “Luxury, Power Strategies”.

69. AHN. Estado, leg.2912. “Diario de mis operaciones”, f. 44.

En la tabla 1 se han recogido los regalos entregados a los cargos de la Sublime Puerta. Como en el caso de la audiencia con el Reii Efendi, en dichas cuentas aparecen regalos monetarios, como así es el caso de la cuantía ofrecida al Sobarchi (Coronel). Sin embargo, lo que resalta en los casos de regalos en los que no se especifica el tipo de objeto es que su cuantía viene asociados al escalón y el cuerpo político al que sirven. Por ejemplo, del montante de 9.254 piastras y 3 kuruş total, 1.375 piastras y 20 kuruş fueron ofrecidos “a todos los subalternos del visir”, no especificándose a quien y cuánto le correspondía. En el caso de los regalos ofrecidos a los subalternos del Reii Efendi y del Meimandar, aparece especificado la cuantía y el cargo. Así pues, el introductor de embajadores y su secretario, asociado al Reii Efendi, recibieron de los Boulignys 1000 y 115 piastras, respectivamente. Esta diferencia cuantitativa es proporcional a la calidad del cargo que ocupan, aunque su regalo está ante todo asegurado por formar parte de la casa del Reis Efendi. Es también interesante apreciarse de que tan solo los cabezas de ministerio recibieron objetos de lujo, con la excepción del Primer Dragoman, siendo en su mayoría los relojes.

La opción de regalar relojes solo se puede entender dentro de las convenciones sociopolíticas otomanas, las cuales marcaban la diferencia de rango mediante el material. De esta manera, mientras que los diamantes quedaban reservados para los visires, los textiles de seda y brocados, así como las armas quedaban limitados para altos rangos de la administración cortesana e imperial⁷⁰. Esta jerarquización y codificación de los regalos encuentra su reflejo en la diferencia de material entre los relojes ofrecidos: guarnecido en el caso del Reii Efendi, de oro en el caso de Meimandar (comisario) y de plata en el caso del secretario del comisario. Michael Talbot ha documentado 457 relojes entre los regalos ofrecidos por la embajada inglesa a cargos de la corte otomana a lo largo del siglo XVIII⁷¹. De ellos 269 estaban hechos de plata, 111 de oro, 54 indefinidos, y 23 relojes de pared. Talbot defiende que, durante la segunda mitad del siglo XVIII, el regalo del reloj apareció como un producto de lujo institucionalizado y muy demandado como regalo diplomático. Así pues, en los regalos tributarios asociados a los encuentros oficiales con la cancillería funcionaron como elementos centrales en la negociación diplomática, ya que materializaban los principios de reciprocidad y redistribución en los que se asentaba la política otomana⁷².

70. Reindl-Kiel, “The Must-Haves of a Grand Vizier”.

71. Michael Talbot, “Gifts of Time: Watches and Clocks in Ottoman-British Diplomacy, 1693-1808” en *Material Culture in Modern Diplomacy from the 15th to the 20th Century*, Coord. Harriet Rudolph & Gregor M. Metzger (De Gruyter, 2016), 59, 65-66.

72. Reindl-Kiel “Luxury, Power Strategies”.

Si la práctica de ofrecer regalos estaba marcada por convenciones políticas de facción, honra o casa, la recepción de regalos estaba íntimamente relacionada con las concepciones políticas de sumisión, tales como la concepción de los kaftanes y su relación con las teorías universalistas del sultán otomano. Los textiles funcionaron en el Mediterráneo medieval y moderno como demarcadores de jerarquía social, pero también contenían mensajes políticos y religiosos⁷³. La práctica de regalar kaftanes (*hil'at*), atuendos ceremoniales, era una práctica que el sultán ejercía en las celebraciones del comienzo de año, celebraciones reales, fiestas religiosas, celebraciones de misiones militares y diplomática, circuncisiones, promociones políticas, en las que se reafirmaba los lazos de dependencia⁷⁴. La recepción de estos atuendos ceremoniales eran actos performativos ejercidos por los califas y sultanes medievales y modernos que se remontaban a Mohammad, los cuales quedaron institucionalizados durante el califato abasí como una prerrogativa real⁷⁵. Frente a las concepciones de reciprocidad de Mauss, la práctica del *hil'at* en las entidades políticas musulmanes fue una práctica política consistente en una ceremonia pública en la que el califa ofrecía un atuendo que representaba las expectativas de lealtad y fomento de las relaciones sociales por parte del receptor, pero también la sumisión del mismo⁷⁶. Desde mediados del siglo XVI, la institucionalización de esta práctica está documentada en el imperio otomano, existiendo reglamentos sobre el tipo de material y motivos de los *hil'at* en base al cargo del receptor⁷⁷. La firma y fin de las embajadas en Estambul no fueron una excepción a esta práctica ceremonial, viniendo acompañado de un formalizado ritual.

Finocchietti en su descripción del ceremonial de 1740 narra con precisión una procesión escoltada por el recinto palacial de Topkapi hasta llegar al Primer

73. Rebecca Sauer “The Textile Performance of the Written Word: Islamic Robes of Honour (khila’)” en *Communication and Materiality: written and unwritten communication in pre-modern societies* Coords. Suzanne Enderwitz y Rebecca Sauer (Berlin, München, Boston: De Gruyter, 2015), 113-128.

74. Así lo ha demostrado Amanda Phillips, quien ha documentado el pago anual de 50.000 a 200.000 akçe durante el siglo XVII, ascendiendo a 1.000.000 de akçe en los presupuestos de 1699-1700. Amanda Phillips “Ottoman Hil’at: Between Comodity and Charisma” en *Frontiers of the Ottoman Imagination. Studies in Honour of Rhoads Murphey* Coord. Marios Hadjianastasis (Leiden: Brill, 2014), 111-138.

75. De acuerdo con Ibn Khaldūn, los califas tenían tres principales prerrogativas reales: ser nombrados en la oración del viernes, acuñar moneda y ofrecer los *tirāz*, atuendos ceremoniales inscritos. Los primeros *hil'ats datan del period Omeya, ritualizándose durante el periodo mameluco*. Rebecca Sauer “The Textile Performance of the Written Word:”

76. Stewart Gordon, Coord. *Robes and honor. The medieval world of investiture* (New York: Palgrave, 2001).

77. Amanda Phillips “Ottoman Hil’at: Between Comodity and Charisma”; Coords. Nurhan Atasoy, Serife Athhan, Julian Raby y Alison Effeny *Ipek: The crescent and the rosse: Imperial Ottoman silk and velvets* (London: Azimuth Editions on behalf of TEB İletişim ve Yayincılık, 2001).

Dragoman, quien lo conducía a su vez al Gran Visir quien empoderado con los derechos del sultán lo vestía con el *hil'at*⁷⁸. En el caso de Bouligny el ceremonial fue muy similar al del anterior, siendo escoltado por “seis chaux”, “todos ricamente enfatizados”. Estos le escoltaran hasta el introductor de embajadores y el primer intérprete, que a su vez lo acompañaron hasta el Gran Visir de quien recibió su regalo. En su diario, Juan Bouligny describía la práctica de recibir el atuendo ceremonial de la siguiente forma:

el Vizir concluyo su arenga (,) entrego su tratado al R(eyes).E(ffendim) (,) éste a mi (,) y me vistieron con una Pelliza de Jamur, que aqui se tiene por grande distinción, una de Armiño a mi hijo, y otra Ygual a mi Ynterprete, y Caftanes a mis Criados Mayores⁷⁹.

Por una parte, los *hil'ats* tenía un valor simbólico dentro de la cultura política otomana, ya que materializaba las concepciones universalistas del sultán, las cuales se materializaban en un lazo simbólico de dependencia. Por otra parte, este tipo de regalo tenía una dimensión económica que servía como recompensa y reconocimiento del agente diplomático.⁸⁰ Es importante observar como Juan de Bouligny destaca que recibieron una “pelliza de Jamur” (*samur* -pelliza de martas zebelinas), y un manto de armiño⁸¹. Durante los siglos XV y XVII, el número y calidad de los kaftanes recibidos fueron utilizados por los embajadores para diferenciarse, así como para reajustar su posición de precedencia ante el resto de los representantes en Estambul⁸². Sin embargo a partir de 1730, los embajadores mudaron el interés del número hacia el material del que estaban hecho estos⁸³. Así pues comenzaron a perseguir la recepción de *jamurs* (o en otomano *semmürs*) realizados con martas zibelinas, los cuales originalmente solo se entregaban durante la firma de paces o capitulaciones. Ya a comienzos del siglo XVIII, el armiño y las martas zebelinas se habían convertido en las pieles más demandadas por los cortesanos otomanos, como consecuencia de los patrones que las pieles de estos animales podían generar, así como la posibilidad

78. Referencia al ceremonial del Conde de Finocchietti en Phillips. “Ottoman Hil’at: Between Comodity and Charisma”.

79. AHN. Estado, leg.2912 “Diario de mis operaciones”, f. 300.

80. Talbot, “Accessing the Shadow of God”.

81. Hülya Tezcan “Furs and skins owned by the Sultans” en *Ottoman Costumes: from textile to identity*, Coords. Suraiya Faroqhi y Christoph K. Neumann (Istanbul: EREN, 2004): 63-79.

82. Christine Vogel, “The caftan and the Sword. Dress and Diplomacy in Ottoman-French Relations Around 1700” en *Fashioning the Self in Transcultural Settings: The Use and Significance of Dress in Self-Narratives*, Coords. Claudia Ulbrich and Richard Wittman (Würzburg: Orient-Institute Istanbul, 2015), 26-44; Michael Talbot, *British-Ottoman Relations, 1661-1807*, 105-141.

83. Talbot, *British-Ottoman Relations, 1661-1807*, 121.

de tintarlos⁸⁴. Según los registros de Topkapi, durante el siglo XVIII, solo en el taller de peleteros del sultán de los veinticuatro trabajadores, cinco estaban especializados en las prendas de marta zibelina. La importancia de este material en la configuración del *hil'at* se encontraba en el alto coste de su producción, pues las martas tan solo podían encontrarse en Siberia, así como en su valor simbólico-político debido a su original limitación a ser regalado durante la firma de paces⁸⁵. Como apunta Juan de Bouligny en su descripción de esta práctica de recepción, éste era consciente del significado de su “jamur”, definiéndolo además como de “grande distinción”.

Este último caso muestra muy bien cómo tras las prácticas de cultura material existía la necesidad de un conocimiento del protocolo, los mensajes imperiales y la capacidad de contestación del agente diplomático, elementos básicos del conocimiento político en la corte otomana. Así pues, en las últimas líneas de su diario, Juan de Bouligny destacaba como tanto él como el séquito de la embajada, cruzaron el Cuerno de Oro aún revestidos con sus *hil'ats*, “por ser esto de etiqueta”.⁸⁶

CONMENSURAR Y SISTEMATIZAR EL SISTEMA POLÍTICO DE LA PUERTA OTOMANA

El 10 de julio de 1783, Juan de Bouligny escribía a Floridablanca con el objetivos de establecer el estipendio anual para la embajada permanente en Estambul. Bouligny remarcaba con las siguientes palabras que los gastos dependían de los regalos, no pudiendo especificarse:

84. Las pieles tenían una larga tradición en la corte otomana, existiendo una clara jerarquización y diversificación de las pieles usadas en base a la pelliza usada por el sultán, la estación del año y el rango. Por ejemplo, las pellizas de armiño estaban reservadas para el verano, mientras que los *samur* o *semmūr* consistían en abrigo de marta zibelina reservados para el invierno. Hülya Tezcan, “Furs and skins owned by the Sultans”: 74-75; Markus Koller “The Istanbul fur market in the Eighteenth Century” en *Living in the Ottoman Ecumenical Community. Essays in honour of Suraiya Faroqhi*, Coords. Vera Constantini y Markus Koller (Leiden: Brill, 2008): 115-129.

85. Talbot, *British-Ottoman Relations, 1661-1807*, 121.

86. “El Yntroductor de Embaxadores y el Ynterprete de la P(uerta) me acompañaron hasta la P(uerta) del Palacio, monté a caballo (.) y con todo mi sequito marché (.) al primer portal encontre la sesi chaux a caballo (.) y con el mismo orden que viene(,) me acomparon hasta el Embarcader, entré en my barco revestido de Pelliza como igualmente los demas de mi sequito, por ser esto de etiqueta (,) bolvia tophjana y al ospicio en el queal se concluyo esta funcion a las 4 horas de la tarde del día 14 Septiembre año 1782”. AHN. Estado, leg. 2912. “Diario de mis operaciones”, f. 300.

(los gastos son) indeterminables (,) y dependen de los negocios que pueda ocurrir, si son bagatelas los regalos son de poca consideración (,) si el objeto es de consideración el regalo debe corresponder, este es el sistema de este pahiz que la menor cosa, el menor paso no se puede hazer sin ir acompañado de algún regalo⁸⁷.

Bouliny había ido haciendo consciente a Floridablanca de que el regalo no era un don en la cultura política otomana, sino una práctica política. Fruto de los regalos mencionados anteriormente, los Boulinys habían ido obteniendo un conocimiento práctico de la cultura política otomana. Durante su embajada *ad-hoc* (1778-1782), padre e hijo fueron tomando noticia del protocolo diplomático, la estructura del imperio otomano, las dinámicas administrativas del Diván, el papel de la religión en la dirección del imperio o la comprensión de la retórica imperial a través de la práctica diaria. Un conocimiento político que era fruto de múltiples prácticas diplomáticas, entre ellas el regalo. Este requería ser sistematizado para poder ser utilizado tanto en Madrid como por futuros ministros plenipotenciarios españoles en Estambul. Las indicaciones de Bouliny a Floridablanca son las primeras intenciones de sistematizar ese conocimiento político generado durante los cuatro años de empleo en Estambul, el cual tomaría forma en el tratado de Joseph Eliodor Bouliny *Observaciones Sobre el Sistema Politico de la Puerta Ottomana al trato que observa con las demás Cortes con otras particularidades relativas al mismo asunto*, alla por 1786.

El tratado de Joseph, dividido en seis partes, buscaba hacer comprensible a la Secretaría de Estado las similitudes y diferencias del sistema político residente en Estambul. Así pues, en dicho tratado se recogía una definición conceptual del sistema de gobierno otomano, la situación del imperio en 1786, las prácticas de las negociaciones diplomáticas desarrolladas por otras naciones previamente, y por último las máximas políticas a tener cuenta por un embajador en Constantinopla. La primera parte del tratado se enfocaba en la definición de lo político, ahondando en el tipo y máximas de gobierno, las organizaciones gubernamentales que operaban en el imperio otomano⁸⁸. Teoría y praxis política aparecen constantemente entrelazadas en este capítulo, pues como apuntaba Joseph Eliodoro su conocimiento nacía de la experiencia, de prácticas como la del regalo⁸⁹. El autor nos define la complejidad del sistema el cual se constituye

87. AHN. Estado, leg. 4761. “Carta I. Sobre los gastos de aquel Ministerio; su establecimiento” Juan de Bouliny-Conde de Floridablanca. 10/07/1783. Constantinopla.

88. AHN. Estado, leg. 4723. “Observaciones sobre el Sistema Politico de la Puerta Ottomana”, ff. 3-10.

89. Como Joseph Eliodoro remarcaba sus intenciones de dar *noticia general* para “contribuir al bien de mi Patria”, en base a “la experiencia y conocimiento” adquirido durante los últimos siete años el corte otomana. AHN. Estado, leg. 4723. “Observaciones sobre el Sistema Politico de la Puerta Ottomana”, f. 45.

de “cuatro tipos de gobierno”: despótico, monárquico, aristocrático y democrático⁹⁰. En consideración con el “gobierno aristocrático” del imperio otomano, a la par que lo define, Joseph Eliodoro Bouligny nos explica el funcionamiento de los dos grandes cuerpos políticos organizados entorno al Gran Visir y el Mufti⁹¹. Otro ejemplo de teoría y praxis política son sus anotaciones sobre las figuras institucionales de la Puerta Otomana involucradas en las negociaciones diplomáticas, los inconvenientes en el trato con la puerta otomana, o las cuatro máximas que gobiernan la política otomana (el favor, la seguridad del sultán, la confesionalidad y la tradición), las cuales conecta más adelante a las cualidades del embajador⁹². Mediante la contraposición de teoría y praxis, Joseph Eliodoro trata de sistematizar y codificar el carácter polisindial y complejo del imperio otomano, diferente pero no tan distante del desarrollado en la monarquía hispánica. La sistematización del conocimiento político del tratado implicaba la comprensión de la complejidad de los sistemas políticos, los hábitos y las costumbres socio-culturales, conmensurándolo a través de términos familiares a la política española, tales como ‘gobierno’, ‘consejero’, ‘ministro’, ‘secretario’, ‘regla fundamental’, ‘naturaleza’, los cuales escribe junto a los términos otomanos.

Al final del primer capítulo de Joseph Eliodoro apuntaba los inconvenientes del trato en la corte otomana, volviendo a ellos en la cuarta, quinta y sexta parte del ensayo, las cuales giran en torno a la complejidad de establecer una embajada en la corte Otomana⁹³. “Las dadas de estilo oriental”, la conmensuración y sistematización de la información sobre el sistema político no conllevó la celebración de la divergencia política, pero si la recopilación de la información y sistematización de ella. Así pues Joseph Eliodoro Bouligny mencionaba cuatro máximas que el diplomático había de seguir: la disimulación, las lenguas (especialmente el francés, el italiano, y el turco), la información sobre el rápido cambio de ministros, y el fausto y brillantez de lo material, que “es lo que solo le acredita cerca de esta nación, y no su carácter como en las demás cortes”⁹⁴. Estas máximas trataban de contraponer los nueve “inconvenientes” en el trato con la puerta: la “poca o ninguna influencia que los ministros extranjeros pueden tener”, la necesidad de intermediadores como los dragomanes, el limitado número

90. AHN. Estado, leg. 4723. “Observaciones sobre el Sistema Politico de la Puerta Ottomana”, f. 4.

91. AHN. Estado, leg. 4723. “Observaciones sobre el Sistema Politico de la Puerta Ottomana”, ff. 5-6.

92. AHN. Estado, leg. 4723. “Observaciones sobre el Sistema Politico de la Puerta Ottomana”. Figuras institucionales de las negociaciones, ff. 6-7. Máximas de gobierno, ff. 7-10. Sobre el conocimiento y cualidades necesarias para el embajador en Estambul, ff. 43-45.

93. AHN. Estado, leg. 4723. “Observaciones sobre el Sistema Politico de la Puerta Ottomana”, ff. 10-12.

94. AHN. Estado, leg. 4723. “Observaciones sobre el Sistema Politico de la Puerta Ottomana”, ff. 43-45.

de audiencias, “llevar todo ad referendum y condescender a la conclusión”, “la repugnancia por toda clase de negociación”, “la condescendencia con que siempre trata”, “las dadas al estilo oriental”, la falta de “sinceridad natural” de los turcos y la falta de “secreto”⁹⁵. Como apuntaba una de las máximas del diplomático era necesario regalar porque las “dadas a la oriental” formaban parte de la cultura política. La práctica del regalo era así una de las múltiples prácticas diplomáticas que generaron una “noticia positiva y clara” sobre un sistema y práctica política, y que gracias a agentes como los Bouligny pudo irse transformando en conocimiento⁹⁶. Como se puede observar en el tratado de 1786, para aquel entonces los Bouligny habían observado y tomado noticia de la política otomana, tomando parte en la vida política otomana a través de prácticas diplomáticas como el regalo.

CONCLUSIONES

En este artículo se ha tratado de desvelar de qué manera la diplomacia transcultural generó conocimiento político en la corte española sobre un imperio ‘distante’ y ‘oriental’. A lo largo del mismo, se ha buscado entender la historia de la embajada *ad hoc* y los primeros años de la legación española en Estambul más allá de la historia nacional o *internacional* desde la que se ha leído la misión diplomática de los Boulignys. Estos se convirtieron a través de su correspondencia con Madrid en narradores de un complejo proceso de mediación político-cultural, marcado por la búsqueda de equivalentes en las estructuras y cargos políticos otomanos, así como por la conmensuración de los códigos socioculturales. Es necesario entender la embajada de los Boulignys dentro de la creciente interdependencia global y regional de la segunda mitad del siglo XVIII, los procesos reformistas de la postguerra de los Siete Años y la importancia del conocimiento práctico que la diplomacia generó. En este sentido, se ha profundizado en cómo los Bouligny recopilaban noticias sobre el regalo en la corte otomana, aprehendiéndola como una práctica política asociada a las convenciones de patrimonialidad, favor, honra, facciones políticas y sumisión. La misión llevada a cabo por los Bouligny redujo la distancia entre ambas cortes gracias al (re)conocimiento político, el cual fue mediado por prácticas tales como el regalo. Así pues, dar

95. AHN. Estado, leg. 4723. “Observaciones sobre el Sistema Político de la Puerta Ottomana”, ff. 10-13.

96. “Si en algún particular no he dado noticia positiva, individual y clara como deseo, tengo a mi favor la dificultad que todos han hallado y hallan en formarse una justa idea de los manejos extraordinarios varios e incosquentes de una Corte confusa y que lleva por maxima de ocultar todos sus sucesos”. AHN. Estado, leg. 4723. “Observaciones sobre el Sistema Político de la Puerta Ottomana”, f. 44.

y recibir regalos por parte de los Boulignys en el imperio otomano sirvió para entender principios como el de reciprocidad y redistribución inherentes a la praxis política otomana. Un buen ejemplo de ello, fueron la entrega de regalos tributarios o la recepción del kaftan de martas zibelinas por Juan de Bouligny. En casos como el de los Boulignys, los agentes diplomáticos hubieron de lidiar con prácticas que implicaban informarse, observar, practicar y sistematizar una cultura política asimétrica. El estudio del uso del regalo lleva a redescubrir la diplomacia transcultural española desde la necesidad de dejar atrás las visiones *hispanocéntricas*, centrándonos en entender cómo se codificaron sistemas políticos y protocolos divergentes.

BIBLIOGRAFÍA

- Adah, Karin. *The Sultan's Procession: The Swedish Embassy to Sultan Mehmed IV in 1657-1658 and the Rålamb Paintings*. Constantinople: Swedish Research Institute in Constantinople, 2007.
- Aksan, Virginia H. *Ottoman wars, 1700-1870: An empire besieged*. Hoboken: Taylor and Francis, 2014.
- Alarcia, Diego Téllez. *El Ministro Wall. La 'España discreta' del 'Ministro olvidado'*. Sevilla y Madrid: Fundación de Municipio Pablo de Olavide & Marcial Pons, 2012.
- Alonso Acero, Beatriz. *España y el norte de África en los siglos XVI y XVII*. Madrid: Síntesis, 2017.
- Armitage, David y Sanjay Subrahmanyam. "Introduction: The Age of the Revolutions, c.1760-1840. Global Causation, Connection and Comparison." en *The Age of Revolutions in Global Context, c.1760-1840*, coordinado por David Armitage y Sanjay Subrahmanyam, pp.1-20. Houndmills, y Nueva York: Palgrave Macmillan, 2010.
- Atasoy, Nurhan Serife Athhan, Julian Raby y Alison Effeny. Coords. *Ipek: The crescent and the rosse: Imperial Ottoman silk and velvets*. Londres: Azimuth Editions on behalf of TEB İletisim ve Yayincilik, 2001.
- Biedermann, Zoltán. "Portuguese Diplomacy in Asia in the Sixteenth Century: A Preliminary Overview" *Itinerario*, no. 9 (2005): 13-37.
- Biedermann, Zoltán Anne Gerritsen y Giorgio Riello "Introduction. Global Gifts." En *Global gifts: the material culture of diplomacy in early modern Eurasia*, coordinado por Zoltán Biedermann, Anne Gerritsen y Giorgio Riello, 1-34. Cambridge y Nueva York: Cambridge University Press, 2018.
- Bleichmar, Daniela. *Objects in Motion in the Early Modern World*. Oxford, UK: Wiley-Blackwell, 2016.
- Brendecke, Arndt. *The Empirical Empire. Spanish Colonial Rule and the Politics of Knowledge*. Berlin: De Gruyter, 2016.
- Bruschettini, A. *Il Montefeltro e l'Oriente islamico. Urbino 1430-1550. Il Palazzo Ducale tra occidente e Oriente*.S.N: SAGEP, 2018.
- Bunes Ibarra, Miguel Angel. *La imagen de los musulmanes y del norte de Africa en la España de los siglos XVI y XVII: los caracteres de una hostilidad*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, CSIC, 1989.

- Burschel, Peter. "A Clock for the Sultan: Diplomatic gift-giving from an Intercultural perspective." *The Medieval History Journal*, 16, no.2 (2013): 547-563.
- Carrió-Invernizzi, Diana. "A New Diplomatic History and the Networks of Spanish Diplomacy in the Baroque Era." *International History Review*, vol, 36 n°. 4 (Agosto 2014): 603-618.
- "Los Artistas y la diplomacia." En *Imágenes de poder en la Edad Moderna*, coordinado por Alicia Cámara Muñoz, José Enrique García Melero, Antonio Urquizar Herrera, Diana Carrió-Invernizzi, Amaya Alzaga Ruiz, 257 – 281. Madrid: Editorial Centro de Estudios Ramón Areces, 2015.
- Conrotte, Manuel. *España y los países musulmanes durante el ministerio de Floridablanca*. Reditado por Eloy Martín Corrales. S.I: Espuela de Plata, 2006.
- Davis, Natalie Zemon, *The Gift in Sixteenth-Century France*. Madison y Londres: University of Wisconsin Press, 2000.
- Dursteler, Eric R. *In the Sultan's realm: two Venetian ambassadorial reports on the Early Modern Ottoman Empire*. Toronto: Centre for Reformation and Renaissance Studies, 2017.
- "The Bailo in Constantinople: Crisis and Career in Venice's Early Modern Diplomatic Corps." *Mediterranean Historical Review*. v. 16, Issue 2 (2001): 1-30.
- Escribano Paéz, José Miguel. "Negotiating with the 'infidel': Imperial Expansion and Cross-Confessional Diplomacy in the Early Modern Maghreb (1492-1516)." *Itinerario*, vol. 40, n° 2 (2016): 189-214.
- Gamero Igea, Germán. "Gift exchanges, self-presentation, and the political use of objects during Ferdinand the Catholic's reign". En *Practices of Diplomacy in the Early Modern World c.1400-1800*, coordinado por Tracey A.Sowerby y Jan Hennings204 - 218. Oxon: Routledge, 2017.
- Daney, Mark. H. y Patrick J.Speelman. *The Seven Years' War. Global views*. Leiden y Boston: Brill, 2012.
- Faruqi, Suraiya A. "Bringing Gifts and Receiving Them: The Ottoman Sultan and his Guests at the Festival of 1720." En *Europa und die Türkei im 18. Jahrhundert*, coordinado por Barbara Schmidt-Haberkamp, 383-402. Göttinge: V&R unipress GmbH, 2011.
- Findlen, Paula. *Early Modern Things: Objects and Their Histories*. New York: Routledge, 2013.
- Fleet, Kate. *European and Islamic trade in the early Ottoman state: the merchants of Genoa and Turkey*. Cambridge y Nueva York: Cambridge University Press, 1999.
- García Arenal, Mercedes y Gerard Wiegers. *A man of three worlds: Samuel Pallache, a Moroccan Jew in Catholic and Protestant Europe*. Baltimore: John Hopkins Press, 2003.
- Garrigues, Emilio. *Un desliz diplomático. La Paz hispano-turca: un estudio de las relaciones diplomáticas españolas de 1779 a 1799*. Madrid: Revista Occidente, 1962.
- Gatward Cevzli, Antonia. "Portraits, Turbans and Cuirasses. Material Exchange between Mantua and the Ottomans at the End of the Fifteenth Century." En *Global gifts: the material culture of diplomacy in early modern Eurasia*, Coords. Zoltán Biedermann, Anne Gerritsen y Giorgio Riello, 34 - 55. Cambridge y Nueva York: Cambridge University Press, 2018.

- Ghobrial, John-Paul A. "The Secret Life of Elias of Babylon and the Uses of Global Microhistory." *Past & Present*, vol. 222, n°1 (2014): 51-93.
- Ghobrial, John-Paul A. *The Whispers of cities. Information flows in Istanbul, London and Paris in the Age of William Trumbull*. Oxford: Oxford University Press, 2014.
- Gordon, Stewart. Coord. *Robes and honour. The medieval world of investiture*. New York: Palgrave, 2001.
- Groebner, Valentin. *Liquid Assets, Dangerous Gifts. Presents and Politics at the End of the Middle Ages*. Traducido por Pamela E. Selwyn. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2002.
- Gürkan, Emrah Safa. *Espionage in the 16th Century Mediterranean: Secret Diplomacy, Mediterranean Go-Betweens and the Ottoman Rivalry*. Tesis doctoral sin publicar, defendida en Georgetown University. Washington DC: Georgetown University, 2012.
- Heal, Felicity. *The power of gifts: gift exchange in early modern England*. Oxford: Oxford University Press, 2014.
- Hennings, Jan y Tracey A. Sowerby. "Introduction. Practices of diplomacy". En *Practices of Diplomacy in the Early Modern World, 1410-1800*, coordinado por Jan Hennings y Tracey A. Sowerby, 1-22. Oxon y Nueva York: Routledge, 2017.
- Hernández Sau, Pablo. "Juan de Bouligny's Embassy to Constantinople (1779-1793). Spanish Diplomacy in the Ottoman Empire at the End of the Eighteenth Century." En *Audienzen und Allianzen. Interkulturelle Diplomatie in Asien und Europa vom 8. bis zum 18. Jahrhundert*, Coordinado por. Birgit Tremml-Werner y Eberhard Craillsheim, 156-171. Viena: Mandelbaum Verlag, 2015.
- "Gifts across the Mediterranean Sea. The 1784 Spanish Gift-Embassy to Constantinople and its cross-cultural diplomatic practice." en *Embajadores culturales: transferencias y lealtades de la diplomacia española de la edad moderna*, coordinado por Diana Carrió-Invernizzi, 107-136. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED, 2016.
- "Bouligny's family network: Between the Mediterranean Sea and the Atlantic Ocean (1700-1780)." En *Merchants and Trade Networks in the Atlantic and the Mediterranean, 1550-1800: Connectors of Commercial Maritime Systems*, coordinado por. Klemens Kaps y Manuel Herrero Sánchez, 196-218. Londres y Nueva York: Routledge, 2017.
- Iaccarino, Ubaldo. "Spanish Diplomacy in the China Seas at the Turn of the 16th Century." En *Audienzen und Allianzen. Interkulturelle Diplomatie in Asien und Europa vom 8. bis zum 18. Jahrhundert*, coordinado por Birgit Tremml-Werner y Eberhard Craillsheim, 90-107. Viena: Mandelbaum Verlag, 2015.
- Koller, Markus. "The Istanbul fur market in the Eighteenth Century." En *Living in the Ottoman Ecumenical Community. Essays in honour of Suraiya Faruqi*, coordinado por Vera Constatini y Markus Koller, 115-129. Leiden: Brill, 2008.
- Komaroff, Linda. "Introduction." En *Gifts for the Sultan: The Arts of Giving at the Islamic Courts*, coordinado por Linda Komaroff, 1-21. New Haven y Londres: Yale University Press, 2011.
- Levykin, Alexey Konstantinovich. *The Tsars and the East. Gifts from Turkey and Iran in the Moscow Kremlin*. Washington, DC: Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery, 2009.
- Mauss, Marcel. *The Gift: The Form and Reason for Exchange in Archaic Societies*, Traducido por W. D. Halls. New York: Norton and Company, 1990.

- Mercan, Fatma Özden. *In the shadow of rivalry and intrigues: diplomatic relations of Genoa and Florence with the Ottoman Empire*. Tesis sin publicar, defendida en el Instituto Universitario Europeo. Florencia: Italia, 2017.
- Molà, Luca. "Material Diplomacy. Venetian Luxury Gifts for the Ottoman Empire in the Late Renaissance." En *Global gifts: the material culture of diplomacy in early modern Eurasia*, coordinado por Zoltán Biedermann, Anne Gerritsen y Giorgio Riello, 56- 86. Cambridge y Nueva York: Cambridge University Press, 2018.
- Osborn, Toby y Joan-Pau Rubiés. "Introduction: Diplomacy and Cultural Translation in the Early Modern World." *Journal of Early Modern History*, nº 20 (2016): 313-330.
- Oyarbide, Ernesto. "Embodying the protrait of the perfect ambassador: the first count of Gondomar and the role of print culture and cultural literacy in anglo-spanish relations during the Jacobean period." En *Embajadores culturales: transferencias y lealtades de la diplomacia española de la edad moderna*, coordinado por Diana Carrió-Invernizzi, 157-186. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED, 2016.
- Ozanam, Didier. *Les diplomates espagnols du XVIIIe siècle*. Madrid y Burdeos: Casa de Velázquez, 1992.
- Paquette, Gabriel. *Enlightenment, governance, and reform in Spain and its empire, 1759-1808*. Basingstoke y New York: Palgrave Macmillan, 2008.
- Pedani, Maria Pía. *Venezia porta d'Oriente*. Bolonia: Il Mulino, 2010.
- Phillips, Amanda. "Ottoman Hil'at: Between Comodity and Charisma." En *Frontiers of the Ottoman Imagination. Studies in Honour of Rhoads Murphey*, coordinado por Marios Hadjianastasis, 111-138. Leiden: Brill, 2014.
- Pradells Nadal, Jesús. *Diplomacia y comercio. La expansión consular española en el s.XVIII*. Alicante: Universidad de Alicante. 1992.
- Reindl-Kiel, Hedda. "The Must-Haves of a Grand Vizier: Merzifonlu Kara Mustafa Pasha's Luxury Assets." *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, nº 106 (2016): 179-211.
- "Luxury, Power Strategies, and the Question of Corruption Gifting in the Ottoman Elite (16th-18th Centuries)." En *Şehrâyîn. Die Welt der Osmanen, die Osmanen in der Welt Wahrnehmungen, Begegnungen und Abgrenzungen/ Illuminating the Ottoman Word Perceptions, Encounters and Boundaries*, coordinado por Yavuz Köse y Tobias Völker, 107-120. Wiesbaden: Harassowitz Verlag, 2012.
- "Dogs, Elephants, Lions, a Ram and a Rhino on Diplomatic Mission: Animals as Gifts to the Ottoman Court". En *Animals and People in the Ottoman Empire*, coordinado por Suraiya Faroqhi, 271-285. Constantinople: Eren, 2010.
- "Power and Submission: Gifting at Royal Circumcision Festivals in the Ottoman Empire (16th–18th Centuries)." *Turcica*, 41 (2009): 37–88.
- "East is East and West is West, and sometimes the twain did meet: Diplomatic gift-exchange in the Ottoman Empire" en *Frontiers of Ottoman Studies: State, Province, and the West*, corrdinado por Colim Imber, Keiko Kiyotaki y Rhoads Murphey, vol.2, 113-124. Londres y Nueva York: I.B. Tauris, 2004.
- Rivero Rodríguez, Manuel. *La batalla de Lepanto: cruzada, guerra santa e identidad confesional*. Madrid: Silex, 2008.

- Rothman, Natalie E. "Afterwards: Intermediaries, Mediation and Cross-Confessional Diplomacy in the Early Modern Mediterranean." *Journal of Early Modern History*, v. 19, n° 2-3 (2015): 245-259.
- Rubiés i Mirabet, Joan Pau. "Political rationality and cultural distance in the European embassies to Shah Abbas." *Journal of Early Modern History*, no.4 (2016): 351-389.
- Sauer, Rebecca. "The Textile Performance of the Written Word: Islamic Robes of Honour (khila')." En *Communication and Materiality: written and unwritten communication in pre-modern societies* coordinado por Suzanne Enderwitz y Rebecca Sauer, 113-128. Berlin, Munich y Boston: De Gruyter, 2015.
- Stanley, Tim. "Ottoman Gift Exchange: Royal Give and Take." En *Gifts for the Sultan: The Arts of Giving at the Islamic Courts*, coordinado por Linda Komaroff, 149-167. New Haven y Londres: Yale University Press, 2011.
- Subrahmanyam, Sanjay. *Courtly encounters. Translating Courtliness and Violence in Early Modern Eurasia*. Cambridge, Londres y Harvard: Cambridge University Press, 2012.
- "Par-delà l'incommensurabilité: pour une histoire connectée des empires aux temps modernes." *Revue d'histoire moderne et contemporaine*, 54-4 bis (2007): 34-53.
- Tabakoğlu, Hüseyin Serdar. "The re-establishment of Ottoman-Spanish relation in 1782", *Turkish Studies Vol.2/3* (2007): 497-523.
- *XVIII. Yüzyılda Osmanlı-İspanya İlişkileri*. Estambul: Dergah Yayınları, 2011.
- Tezcan, Hülya. "Furs and skins owned by the Sultans." En *Ottoman Costumes: from textile to identity*, coordinado por Suraiya Faroqhi y Christoph K. Neumann, 63-79. Istanbul: EREN, 2004.
- Talbot, Michael. "A Treaty of Narratives: Friendship, Gifts and Diplomatic History in the British Capitulations of 1641." *The Journal of Ottoman Studies*, no. XLVIII (2016): 357-398.
- "Accessing the Shadow of God: Spatial and Performative Ceremonial at the Ottoman Court." En *The Key to Power? The Culture of Access in Princely Courts, 1400-1750*, coordinado por Dries Revmaekers & Sebastiaan Derks, 103-123. Leiden: Brill, 2016.
- "Gifts of Time: Watches and Clocks in Ottoman-British Diplomacy, 1693-1808." En *Material Culture in Modern Diplomacy from the 15th to the 20th Century*, coordinadores Harriet Rudolph & Gregor M. Metzger, 55-79. De Gruyter, 2016.
- *British-Ottoman Relations, 1661-1807. Commerce and Diplomatic Practice in Eighteenth-Century Istanbul*. Woodbridge: Boydell & Brewer, 2017.
- "Protecting the Mediterranean: Ottoman Responses to Maritime Violence, 1718-1770." *Journal of Early Modern History*, n° 21 (2017): 283-317.
- Ünal, Ayşe Çiçek. *The first Spanish Ambassador to the Sublime Porte: Juan de Boulogny and his Early Activities in Istanbul based on his diary*. Tesis no publicada, defendida en Graduate School of Social Sciences of Istanbul Şehir University. Estambul: Istanbul Şehir University, 2015.
- Van Gelder, Maartje y Tijana Kristc. "Introduction: Cross-Confessional Diplomacy and Diplomatic Intermediaries in the Early Modern Mediterranean." *Journal of Early Modern History* (2015) n° 19: 93-105.
- Vogel, Christine. "The caftan and the Sword. Dress and Diplomacy in Ottoman-French Relations Around 1700." En *Fashioning the Self in Transcultural Settings: The Use and Significance of Dress in Self-Narratives*, coordinadores Claudia Ulbrich y Richard Wittman, 26-44. Würzburg: Orient-Institute Istanbul, 2015.

- Watkins, John. "Toward a New Diplomatic History of Medieval and Early Modern Europe." *Journal of Medieval and Early Modern Studies*, n° 38 (2008): 1-14.
- Windler, Christian. "La diplomacia y el «Otro» musulmán. A favor de una historia intercultural de la diplomacia española del siglo XVIII." *Mélanges de la Casa de Velázquez*, n° 35-1 (2005): 217-234.
- Wills Jr., Jhon Elliot. *Embassies and Illusions: Dutch and Portuguese Embassies to K'ang-hsi 1666-1687*. Cambridge, Mass: Council on East Asian Studies, Harvard University, 1984.
- Zwierlein, Cornel. *Imperial unknowns: the French and British in the Mediterranean, 1650-1750*. Cambridge: Cambridge University Press, 2016.